

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱： 文化共融嘉年華

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 明愛莫張瑞勤社區中心
(英文) Caritas Mok Cheung Sui Kun Community Centre
- (B) 註冊地址(中文)： 香港堅尼地城蒲飛路二十七號
註冊地址(英文)： 27, Pokfield Road, Kennedy Town, Hong Kong
(必須填寫)
通訊地址：
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 28168044 傳真號碼： 28168022
- (D) 本機構是：
 根據《香港明愛法團條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。
- (E) 負責人員
- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 機構的獲授權人 ² | 活動的指定負責人 ³ |
|----------------------|-----------------------|

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 舊書本新生命互換及送贈計劃	6-11/2011	\$16,225.00	CI No.178/2011-12
2. 「有『營』食家」中西區推廣計劃	10-12/2011	\$10,000.00	CI No.219/2011-12
3. 『用心去活』健康社區參與計劃	10/2011-3/2012	\$36,840.00	CI No.149/2011-12

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	沒有
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	沒有

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：文化共融嘉年華
- (B) 性質：見附件
- (C) 目的：見附件
- (D) 推行日期及時間／推行期：2012年2月12日上午10:00至中午12:30
- (E) 策劃／籌備期：2012年1-2月
- (F) 申請資助額：\$10,000元
- (G) 舉辦地點：本中心

(H) 內容： 見附件

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：南亞裔、
新來港及低收入人士
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：
 參加者／受惠者： 400 人 義工： 30 人 工作人員： 3 人
 表演者／講者： _____ 嘉賓： _____ 其他： _____

(K) 宣傳和推廣方法：透過海報、橫額及寄發攤位遊戲券給學校作宣傳

- (L) **預計效益／成果**
 (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
(1) 透過活動後問卷調查，有 80%或以上的參加者表示能對有特別需要人士初步認識
(2) 活動的出席率有 80%或以上。

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
義工培訓及活動籌備	2012 年 1 月下旬
活動宣傳	2012 年 2 月
活動推行	2012 年 2 月 12 日

*請刪去不適用者

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			-
內部資源			-
贊助和捐贈			-
其他			-
預算收入總額(A)			\$0

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支項目 ¹	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元) (B)	申請區 議會 撥款額 (元) (C)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
A) 宣傳						
1 橫額	4	\$150	\$600	\$600	@150	
2.海報 (A3 彩色)	150	\$2	\$300	\$300	3,000	
3 郵費	100	\$3	\$300	\$300		
A 項總額:			\$1,200	\$1,200		
B) 嘉年華會						
4.場地佈置			\$300	\$300		
5.攤位遊戲券(A4Size 開 4 張共 1200 張)	300	\$2	\$600	\$600		
6.展覽資料易拉架	6	\$100	\$600	\$600	@150	
7.攤位遊戲製作物資	2	\$150	\$300	\$300		
8.美食攤位食材製作 物資(詳見附件)	6	\$700	\$4,200	\$4,200		
9.攤位禮物	250	\$4	\$1,000	\$1,000	@20	
10.義工飲品	90	\$4	\$360	\$360	每人每日 25	
11.參加者飲品	110	\$4	\$440	\$440	每人每日 25	
12.環保食具	50 套 共 300 件	\$20	\$1,000	\$1,000		
B 項總額:			\$8,800	\$8,800		
總額: (A+B):			\$10,000	\$10,000		

申請區議會撥款的款額 (C) \$10,000 = (B) \$10,000 - (A) \$0

¹ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額 (元)
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	—	—
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「—」。(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位： 社會工作督導主任

日期： 20-12-2011

* 請刪去不適用者

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

文化共融嘉年華 計劃建議書

(一) 計劃理念：

按 2006 年中期人口調查資料顯示，中西區是南亞裔人士和新來港人士聚居的地區之一。從服務經驗中發現，區內南亞裔和新來港人士大多不能以廣東話、與本地人交往。他們南亞人士大多數操巴基斯坦語和英語，而新來港人士則操國語或帶有鄉音的廣東話。此外，家庭的經濟情況多是以丈夫為出外謀生作為家庭主要收入，但因丈夫多是非技術低收入的勞工，又或是體力勞動的工人，故大部份為低收入或綜援家庭。由於溝通和經濟之問題存在，他們時常留在家中，較少出外和參加社區活動，以使他們較少接觸社區人士。

此項計劃特為推動社區文化共融的機會。希望透過舉辦嘉年華會，就著展覽、攤位遊戲和家鄉美食分享的介紹，藉此讓社區人士認識他們不同種族和家鄉的特色，從而促進彼此之認識和了解。另外藉著美食分享攤位，以「食」這較軟性的文化作入手點，幫助婦女們衝破心理障礙，從而提昇她們接觸本地居民的自信心，達致彼此認識、接納和欣賞，令大家能可平等參與和文化共融互相交流的機會。

(二) 計劃目的：

- 2.1 透過展覽和攤位遊戲，讓南亞裔人士和新來港人士介紹其語言、信仰和服飾之特色，讓社區居民有初步之認識。
- 2.2 透過美食分享攤位，讓南亞裔和新來港婦女介紹其種族和家鄉之美食以作溝通交流的話題，一方面讓本區居民也識認不同種族和家鄉之飲食文化，同時亦讓南亞裔婦女有機會接觸中國飲食文化，增加她們對本土文化的認識。
- 2.3 藉著能操較流利廣東話的南亞的少年和新來港少年於各攤位之合作，減低彼此之文化及溝通障礙，以促進彼此文化共融交流的機會。

(五) 活動詳情：

日期：2012 年 2 月 12 日 (星期日)

時間：上午 10:00 至中午 12:30

節數：1 節

地點：本中心禮堂

內容：

- 展覽：
 - 巴基斯坦信仰、服飾、食品及生活習慣
 - 新來港人士之面對適應新生活之概況
- 遊戲攤位：
 - 巴基斯坦手繪藝術
 - 中國剪紙/綉結藝術
- 美食攤位：
 - 巴基斯坦咖喱薄餅
 - 巴基斯坦甜圈小吃
 - 巴基斯坦奶茶
 - 北方餃子
 - 客家茶果
 - 香蕉糕
 - 紅豆糕
 - 香煎蘿蔔糕
 - 馬蹄糕

致：中西區區議會財務委員會秘書

中西區區議會撥款資助活動的利益申報表

本人 吳文穗 現就 2012年2月
(日期)

舉行的 文化共融嘉年華，申報以下利益：

(活動名稱)

(a) 本人與 _____ / _____ 有聯繫，其已為推行上述
活動遞交標書／報價。(請說明詳情) _____ / _____
_____ 1

(b) 本人與申請區議會撥款的機構有聯繫，本人在該機構擔任 _____
受薪僱員 / _____ 2

(c) 其他須申報的利益 3

簽 署：

姓 名：

日 期：2011年12月20日

電話號碼：2816-8023

¹ 申報人應提供有關詳情，例如申報人是投標公司的東主，或申報人提名了某個投標者或競投者參與遴選。

² 申報人須作出申報，例如申報人是某個機構的執行委員會成員或普通成員，而該機構正申請區議會撥款，則申報人須在申報表清楚說明申報人與該機構的關係。

³ 區議會可指明其他須申報的利益。

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

總務秘書
中西區民政事務處
電話：2852 3494